



توانیوه وای لێبکن به به کجاری  
له کاره ئهدهیه کانی دابیریت .  
تا ئیستا پینج کتییی له بابتهی  
کورتیه چیرۆک و بیری راگوزاری دا  
بلاوکردۆتهوه ..  
کتیییکی تری به هاوبهشی خۆی و  
خوشکیکی لهژیری ناوی « رۆکه  
گوناهااره کان مان » دا بلاوکردۆتهوه .  
ئهنجامی ترس به کێکه له و کورتیه  
چیرۆکانهی چیرۆک نووس سهره  
نوغلی .

( ۱ )

دهوربهی نیوه شهو بوو که  
له کۆبوونهوه که هاتنه دهڕۆ، ناسمان  
ههوریکی باراناوی دای گرتبوو ، ئه  
جۆگه له ناوهی چهند ههنگاوێ له  
دهرگای ماله کهوه دووربوو ئهتووت  
( فهره ) بهکی رهشی قهترانی به و  
بهو شهوه ئهکش .  
هیچ تروسکایه که له ماله کانموه بهدی  
نه دهکران . به جووته لا رینگای  
قوره چلپاویه کانی نزیك  
شوسته که بیان گرتبوه بهرو پیا  
ئهرۆیشن ، ههر ههنگاوێکیان دهنا  
سێ بهشی قاجیان له ناو  
قوره لیتناویه کان دا تقووم دهبوو !  
جار به جابیکیش له نزیکانیکهوه  
دهنگی (شاوړ) تیک تیکه به وهی  
سه گهله دهبوو ، له پریکا تلامابی  
دوو زهلام له وهیری کۆلانه کهوه  
دهرگهوت ، ناچار کسانه دواوه  
خۆیان له پهنا دیواریکی نزیك دا  
شاردهوه ، بۆ ماوه یهك وهستان و  
تقیان له خۆیان بری ، تا دور  
زهلامه که به تهواوهتی له بهر چاو  
وون بوون و تریه ی پریان تهما !!  
فزهیان لێوه نههات تا به کجاره کی  
شهقامه سهره که به بیان به تهواوی  
بری ، ئینجا وورد ووردو زۆر  
له سهرخۆ ملی رینگا که بیان گرت و

میلی ههلبژیردراوه و بسووه به  
نویسنری ( مانیا ) .  
له سهردهمه کانی ( پارتیی  
دیموکرات ) دا بۆ چهند جار تیک  
تهختی وهزارهتی پینج سپێردراوه ،  
ژیانی ئهده بهشی له سالانی دوایی  
قوتابخانهی ئاماده یهوه  
دهست پینج کردوه ، خۆی و چهند  
هاوربه کی گوفاریکی ئهده بی بیان ( له  
سالانی ۱۹۲۹ - ۱۹۳۱ ) لهژیر  
ناوی ( ههردهم لاوان ! ) دهر کردوه ،  
سهردهمه کانی خویندنی له  
( ستراسبورج ) کاریکی باشیان  
کردۆته سهر گهشه سهندنی ژیا  
له ساله کانی ( ۱۹۳۳ ) وه چیرۆکه کانی  
له گوفاری ( دارلگ ) دا بلاوکردۆتهوه ،  
ئهم گوفاره دهواریکی بالای له رۆ  
خسۆش کردن بۆ بلاوکردنه وهی  
نموونهی ئهده بی هاوچهرخی  
تورکی دا گیتراوه .  
ههرچنده کاروباری رامیاری  
تا راده یهك مهودای ئهوه بیان نه داوه  
سهره نوغلی به کجاره کی خۆی بۆ  
ئهده بو هونه ره که ی تهرخان کات ،  
بهلام به وه بشهوه هیشتا نه بیان

**سهره تایه**  
سهره نوغلی له سالی  
۱۹۰۹ له ئهستامبول هاتۆته دنیاوه ،  
بنه ماله که ی له تورکه کانی  
( نازهریه بجان ) له تورکیا نیشته  
جین بوون ،  
ئهمه د ئاغانوغلی باوکی له  
پیاوه ناو داره کانی زانست و سیاسهت  
مهندی تورکیا بووه .  
سهره کۆلیجی ( حقوق ) ی  
له ئهتقره تهواو کردوو باشان  
چۆته زانکۆی ( ستراسبورج ) به  
نیازه وه خویندنی بالاتر تهواو کات ،  
بهلام له سالی ( ۱۹۳۲ ) دا پینش  
ئوهی نامه ی دکتورا تهواو کات  
ناچار بووه بگهڕینه وه بۆ تورکیا تا ،  
ئهرکی بهختیوکردنی ختیزانه که ی  
بگهڕینه ئهستۆی خۆی .  
له گهله کارو فهرمانی میری دا کاری  
کردوه ، باشان دهستی له ( وهزیفه )  
هه لکرتوهو خۆی به کاروباری  
پاریزهر ( بهوه خهریک کردوه .  
هاوبهشی له ( پارتیی دیموکرات ) دا  
کردوه ، له سالانی ۱۹۵۰ وه تا  
۱۹۵۷ بۆ سێ خولی ئهنجومه نی

**صمد تاغا ئوغلو نوسىيوتى  
احمد سلام گردويىتى به كوردى**

- لهبەر دەمى (سەرا) كەدا ئىستىكىيان — تۆ بلىجى ئىم كارەمان —  
بۆ كورد ، لەپىر بەكىكىيان رووى كوردە سەربىگىرى .. ئەي ئەگەر —  
هاوپىتكەي : سەرى نەگرت .
- ئەلجى ئەلەرزى !  
— منبش وەك تۆ  
— سەبىنچ چاومان بەبەكتر  
دەكەوتتەوہ  
— كى ئەلجى ؟
- تير دەستى بەكترىيان گوشىد  
بى ئەوہى بە خۆيان بزائى لەبەكتر  
دابران  
— « كى ئەلجى .. كى ئەلجى ؟ »  
« سەبىنچ چاومان بە بەكتر  
دەكەوتتەوہ » ئاى لەم قسە  
قۆرئانە !
- ئەوى ئەم قسانەى لەبەر  
خۆبەوہ دەكرد كابرابەكسى لاوازى  
بچكۆلانەى قۆ زەردبوو ، لە قوولابى  
چاوە شىنەكانبەوہ تروسكايى ترس  
بەدى دەكرا ، ئاوورپىكى داىبەوہ بىنى  
وا هاوپىتكەى وورده وورده دوور  
دەكەوتتەوہ ، لە دوورەوہ بالا بەرزە  
لاوازەكەى وەك شىتىكى عەنتىكە ھاتە  
بەرچاۋ .
- جارتىكى تر لەبەر خۆبەوہ  
دوتى :
- رەنگە قەت چاومان بە بەكتر  
نەكەوتتەوہ ، كى نالئى دىمەنى  
ئەمشەو و تىشكى ئەم رۆ  
شنىيانەى ئەم شەقامە پانو  
پۆرە دوا يادگارى بىنىنمان  
نابى ؟ !
- لە پر ھەستى كرد ماندوتى  
زىفى لى سەندوہ ، بوئے بە  
زەحمەتتەكەوہ ھىزى داىبە بەر خۆى و  
چاوى بۆ شوپىتىك گىرا تا پالى لى  
باتەوہو كەمى لە شى شەكەسى  
بەھوتتەتتەوہ ، لە نرىكەوہ  
قەنەفەبەكى تەخنى بەدى كرد بىن  
سپو دوو تەخت لەسەرى راكشا !
- تازە خۆ ئىمە لە بەكتر  
وون بووین ، ھەر چۆن بىن  
ئەم كارەى دەستمان داووتى  
ئەبى بىبەنە سەر ، ئەوسا  
ئەو زىانەى ئىمە دەمانەوئى  
سەر لەنوئى لە دابك  
دەبىتتەوہ ..
- ئى باشە ئەگەر  
سەرنەكەوتىن ؟ ! بە ترستەكەوہ  
سەبىرىكى ئەم لاو ئەو لای  
خۆى كرد ، كەسى بەدى  
نەكرد ، ..
- تازە زىانى لە دەست چوۋ  
بوو ، ھىچ ھىواىبەكى بەم دىبابە  
نەمابوو ، لەو پرواىبەدا نەبوو جارتىكى  
تر ھىچ شىئى بە دەمبەوہ پىن بگەنى !
- باشتر واىبە بىر لە ھىچ  
نەكەمەوہ .. پىاو چى لە ناو  
چەواندا نووسرائى ھەر  
ئەوہبە . چاوى نووقان ،  
وېستى كەمى خۆى لە بىر  
بچىتتەوہ ، چەند چركەبەكى  
نەخاىاند واى زانى چەند  
سەعاتىكى بەسەر بردوہ ، لە  
ناگوتىكا راپەرى و دىسانەوہ  
لەبەر خۆبەوہ دوتى :
- ئەي ئەگەر كەوتىنە  
داوہكەوہ ؟  
وہكو بەكى لە تەنشىتەوہ  
بچرىنچى بە گوىيا :
- « نا .. نا .. نابىن وا بىر  
بگەتتەوہ
- ئەلجى (شەبتان) تىك بەگوئىما  
دەچرىنچى ، ئەم كلرەمان سەر  
ناگرى .  
مەسەلەى بىر كردنەوہ لە  
( شەبتان ) ھىنايە پىن كەنن !  
مىشكماندوہ ..  
لە پر واى ھاتە بەرچاۋ ، كەدوو  
چاوى زەقى ناگراوى لەو  
بەرىبەوہ ئەبىرەقنىتتەوہ ،  
لە جى بەكەى  
خۆى راپەرى كلبەو گىرى  
چاۋەكان وون بوون ، لە  
پشتەوہ گوئى لە دەنگە دەتكى  
پىن بوو ، سەرى وەرچەرخاند ،  
سەرخۆشەك بو لىترى ئەدا  
بەرەو رووى ھات ، لە دلسى  
خۆيا دوتى :
- وا دىبارە نەگەت ! توبش دوا  
شەوى ھەمرە !
- مەرگ ، مەرگ ، مەرگ  
زىاد لە سەد جار ئەم  
ووشەبەى دووبات كردەوہ  
مەرگ لە پىناۋى چىبا ؟
- لە پىناۋى بىرىكدا ، لە پىناۋى  
بىرىكى راست و بىن گەرد دا ..
- « خۆى شەرى زىانو مردنە  
ئىمە پىا تى ئەبەرىن .. ئەنجامىش  
سەركەوتن ھەر بۆ ئىمەبە .. »  
ھەموو چەند سەعاتىكى تر ناخاىەن  
بە پىن ( دادگا ) سىدارەت بۆ  
ھەل دەخەن ، ئەي تۆ خۆت نالى  
شەرى زىانو مردنە ، چى تىبابە  
شەھىد ئەبى و سەربەرزىش ھەر بۆ  
شەھىدانە .. وانى بە ؟ ..
- « ئاى لەم قسە پرووچانە !  
زىانى نەسرى چى ؟ ئەگەر پىلو  
ئىسك و پروسكى بىن بە خۆل ! »  
« تازە كار لەكار ترازاوہ ، تەق رۆكرى  
چۆن ھەل ئەگىرتتەوہ ! »  
« بە تۆ چى ئەگەر مەبەستەكەبشت

پیکا تو هر چيک بي ، بتهوئ و نه تهوئ داره ستيکي و هيچي تر ! . « نا .. نامن دار دهست نيم .. من بؤ بهدي هيناني بيروباومري خسوم هاوبه شيم لهم کاره دا کرده » .  
 کزه بايک هللي کرد ، درمخته کاني راوشاندو بالنده کاني به سر لقو پۆپه کانه وه راجله کاندو چهند گه لايه کيش هل لومرين و که و تنه خواره وه .  
 « سه بينج توئيش وهک نم گه لا دارانه همل نومريت و لاشه کهت به دهه کزه باوه نه له رپته وه » .  
 له بهر خۆپه وه نم قانه ي نه زرکاند ، وای زاني نم رسته به ي دوایباني به دهنگيکي بهرز له دهه درچوه ،  
 « ومه وه سر خۆت ، زۆرت به بهرمه وه ماوه نه گهر بتهوئ ! »  
 « نه گهر بتهوئ .. رزگارت ده پو و ژيانت سر له نوئ بؤ دنوسرپته وه ، ژبانيکي پر له خۆشي و رابواردن ، سه ره تاي ژبانيکي رهنگاو رهنگي پر له روئشنايي و غه لبه غه لب ، به خويش نم چه شنه ژيانته به خۆته وه نه ده بيني ! »  
 له پر داري قناره که ي هاته بهرچاو ، خۆي وای بيني له ناوه پراستي سنج پابه ي قناره که دا ده ستاومو گورسه که ي خراوته مل .. رهنگي هل ليزرکاوه و زمانسي له نيسوان دانه کانيه وه وه کو پارچه گوشتيکي ناوساو دهر به پيوه ! .  
 راجله که ي و چاوي خۆي نووقان .  
 « ناي ! نه وه نه ترسي ؟ راکردن به دوای بيروباومري بؤشو گوم رادا چ دادتيکت نه دا ، روانه راستيه مهنه کان چۆن به ره و پيرت دپن .. جولانه وه به که ي بچکولانه ، همر خۆپهخت کردنيکي بچکولانه نم

به رده ره شه وه کو شو له سه رتا پاي ژيانت دا نه مالن ! »  
 « به لام نم جولانه وه بچو که چي به ؟ باشه چي بکه م ؟ »  
 « سه پر که .. له و به ره وه نه و ( مه خفه ره ) نه بيني »  
 له جيتگا که ي خۆي راپه ري وهک بيهوئ فورتمی زه لامتيک بگريئ و شالوي بؤ به ريئ .  
 من و ناپاکی نامن و به دهسته وه داني هاوريگانم ، مستيکي کيشا به سه ري خۆيا ، ناپنج بيري و ام همر به خه بال دا بيت ! .  
 نينجا له پر خۆي وای هاته بهرچاو نه گهر هاتو ريگاي دووه مياني بؤ خۆي هل ليزارد چي به سه ر دئ پنج گومان نه وسا جلو بهرگي نوئ نه پۆشسي و پيتلاوي بريقه دار له پهنه کاو گيرفانه کاني هه ميشه به پاره ده ناوستين و همر نه وساش به سه ر شه قامه پانو پۆره کان دا ديت و ده چن و خه لکه کش له تر سانا ريزي لئ ده گرن ، به لام همر ، که ده گاته ناستيان دهسته دهسته و کومهل کومهل رووي لئ ومرده گيرنو لئ ي دوور ده که ونه مو ده بهوئ قه بيان بؤ بکات به لام خه لکه که وهک کيرو لال قه بيان لئ وه نايهت ! .  
 « وای بير نه که بته وه .. نه که ي وای بير بکه بته وه نه گهر وای تچ بگه ي به و چه شنه هاو زمانه کهت ده ورو خولت بدن همر وهک ده ورو خول دانسي به پووله به ده وري چرادا نه وای تا بلئ ي به هه لدا چوويت ! » .  
 له پر گوئ ي به قاقابه کسي تر سناک زرنگابه وه ، که ناوري دابه وه هيچي نه بيني ..  
 « خۆت چۆنت دهوئ وای بکه .. به لام من لهم کاره ده کشيته وه » .

ههستي کرد همر خۆي به نه نيا ماوه ته وه ، وهک به پراستي نه وي نه نيشتي لئ ي کشاپته وه ، هه لسا به سه ر پئو به پاکردن پئ ي ماله وه ي گرت بهر ، له سه ر به يزه کاني مائيشه وه همر ههنگاويکي کرد به دووان ، چوه زووره که ي خۆي و دهرگا که ي له و ديوه وه له سه ر خۆي داخست ، له ناوه پراستي زووره که دا وه ستاو به همر دوو ده سني دهه و چاوي داپوشي ، غه لبه غه ليکي هاته بهر گوئ ، گوئ ي زياتر هه لخت دهنگي ته خته و ته قه ي چه کوشي بهر گوئ ده کهوت ، چاوي کرده وه تارمايي ريزي له هاوريگاني خۆي بهرچاو کهوت له گهل تيشکي تالتيکي سبي و بارک له په نجه ره که وه خۆيان ده کرد به زووره که دا ! .  
 ديسانه له قوولايسي شه و گاره وه دهنگيکي هاته بهر گوئ :  
 « هه مووي سه عاتيکي ماوه .. ته نها بهک سه عات ، دوای نه وه نينر تاريکاي نه به دي همل ديت .. ههنگاوي نا ، به ره و دهرگا که ي نه لقه ريزه که ي کرده وه و دهرگا که ي به دوای خۆيا خسته سه ر پشت ، له و کاته دا دالانه که ي زۆر به دوورو دريژ هاته بهرچاو ، چاوي هه لپري تارمايي لاشه ي هاوريگاني به دي کرد وای به په تي قناره کانه وه نه له رپته وه و زه ف زه ف چاويان برپوه ته نم ! . رای کرده وه بؤ زووره که ي و دهرگا که ي داخسته وه ، پئ نه وي هه ست به خۆي بکات پشتينه که ي له پشتي کرده وه و چوه سه ر کورسي بهک سه ريکي پشتينه که ي به بنميچه که وه به سه ته وه سه ره که ي تريشي له ملي خۆي نالاند ، نينجا سووکي شه قتيکي له کورسي به که ي ژير پئ ي خۆي

همل داو هر نهونده ههسی کرد  
ملی دا دانه کس و گهر مایس بهک  
سرتاپای دهم و چاوی دانه گری . .  
نهمه دوا بین ههستی بوو پچی مایوو  
نیتیر به به کجاره کی مال ناوایی له ژبان  
کرد ! .

( ۲ )

له و لایشه وه کابرابالا  
به رزه که ی تر ، که له بهر دهمی (سرا)  
که دا له هاوریکه ی جیا بژوه ، هر  
وه کو نهو له بهر خۆبه وه که و ته  
لیکدانه وه .

« باشه بۆ نیتیمه ی ترسنۆکیان بۆ  
نهم کاره هه لێژارد ؟ نه وه تا نیتیمه  
ههر دو کمان رهنگمان زهره  
هه لگه راوه نه وه نه بوو ههر دو کمان  
هیزی نه وه مان تیا نه مابوو توند  
دهستی به کتر بگوشین و باوهش به  
به کتر دا بگهین ، کاتێ سهر له نیتواره  
له به کتری جیا بووینه وه .

نیتجا شانیکه هه لته کاند . .  
« له بهر نه وه ی ترسنۆک بووین بۆ به  
نهم کاره یان به نیتیمه سپارد ، دلنیا  
تیا بیا سهرناکه وین نهبی دان  
به وه بیدا بنیم ژبان خۆشه ، رهنگه  
سه بێنچ نهم وهخته به سهر نهم  
دنیا به وه نهمینم .

« بۆ دهستم دایه نهم کاره ؟ جیم  
دهست نه که وئ ؟ »

« نهو چیته ؟ نهم بچ وره بهت لهچی ؟  
ههروه گو به کتێ له ته نیشته وه  
برواتو نهم قسانه ی بۆ بکات نهمیش  
له داخانا توند لیتوی خۆی به به که وه  
نووساند .

« ترس و لاوازی ! نهمه هه موو که سنج  
له ناوچه وانێ نه نو سراوه ! .

سه بێنچ خۆر هه ل دئ ،  
لاشه کهم به پارچه پارچه کراوی  
به سهر زه و ی دا رانه کیشن  
« رهنگه وایش بچ ، جا چمی تیا به

خۆ تو له پیتناوی بیرو باوه ریکه ی  
پیرۆزدا دهمی ! »

« مردن له پیتناوی بیرو باوه ردا  
کاریکه په سنده به لام چ سوودیکه  
منی تیدا به ؟ .

« به هر حال تازه خه نجه رێ له  
کیلان دهر به پیترو شووره بیه  
بخه رته وه جچی خۆی ! تازه هر  
نهبی نهم نامانجه بیه سه سهر قیرو سیا  
چیش نهبی با ، بچ !

هر له کاتانه دا نوتومبیلکی  
تازه مۆدیلی جوان به لایا فرکه ی  
کردو کومه لێ نافرته و پیاویشی  
تیا بوو هه موو باوهشیا ن کردبوو به  
به ک داو قاقایان ده که بشته  
که شگه لانی فه لک ! .

هه ناسه به کی ساردی هه لکیشا  
« نهمانهش ناوا نهمین ! »

« هر چه نده ده میتکه دکم بۆ نافرته  
و خواردنموو نوتومبیل لێ نه داتدا »

به خه یال خۆی هاوریشه  
ریزی به کتێ له و پیاوانه ی ناو  
نوتومبیله که وه و وورده وورده  
دهستی به ناو له شه گهرم ونهرمه کانی  
نافرته کان دا گهیرا . .

« نای که گۆرانیکی سهیره ! »  
ههستی به لهزه تیکه خۆش ده کرد  
کاتێ له بهر خۆبه وه نهم قسانه ی  
ده کرد .

« بۆ دوا جار نهم شاره ده بینمه وه ،  
نای چند دلنیا بوم ، تو بلتی  
جاریکی تر دلنیا بیه وه ؟ » .

« له هیجه خۆم خسته نهم داوه وه  
هه ف نه بوو له کاره دا به شداری  
بکم » له گه ل نهم هه موو  
بیر کردنه وه ی دا ههستی به ترستیکی  
مهزن ده کرد ، هه موو له شی به جاری  
هاتبوه له رزین و جۆقه ی  
بچ کهوتبوو ، وای ههست ده کرد  
هه ر دوو دهستی بوونه ته پارچه به ک

سه هۆل و مه بوون !  
« نه ده بوو له کاره دا به شداریم  
کر دابه ، هه ف نه بوو هیچ کلوجن  
له کاره دا به شداریم . »

« نهمگرن و تیرو پهرم له سنج دهمه و  
له شم وونجر وونجر ده کهن ! »

وهک له دواوه به کتێ پراوی بنچ  
بۆ به گوری دابه خۆی و تاهیزی  
تیدا بوو پای کرد ، که ناو پرسی  
دایه وه که سی به دواوه نی به ،  
نه وه ستا ، زیاتر تاوی به خۆی دا .  
« بۆ کوئ ده رباز دهم ؟ هه ر  
نهم مۆزنه وه . »

« ده رباز بوونم بۆ نی به »  
« نای چند کابراهه کی که وجم ! »

سهیریکی نهم لاو نه ولای خۆی  
کرد .

« بهک ریکات له بهره ، نه توانی  
ببگیرته بهر »

« تازه خه نجه له کیلان دهرهاتوه ،  
هیچ هیوا به کم به دهسته وه نهماوه ،  
خۆبیشم و هاوریکانیشم تازه  
که وتونه ته داوه که وه »

« رهنگه هاوریکانت له پیتناوی تودا  
که وتبه نه داوه که وه ، به لام تو نه توانی  
خۆت رزگار بکهیت . »

« نهمه یان رزگار بوونیتکی  
ناشایستانه به ! »

« به لام ژبان سه ره پای هه موو  
ناله یار به کیشی هر خۆشه ! »

« ژبان هر چۆنچ بچ هر ژبانه . »

نهمزانی کام ریکابۆ (مه خمره) که ی  
نریک نه فاته وه ، بۆسه وورده  
ورده ملی نهو ریکابه یانی گره بهر و  
بچ نه وه ی بیر له هیچ شتیکی تر  
بکانه وه به ره و نه وئ ملی نا ! .

